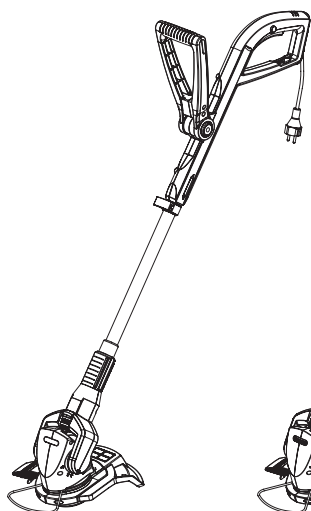
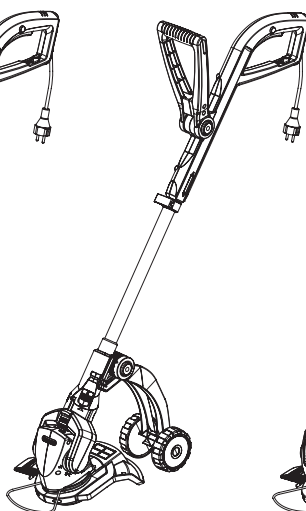
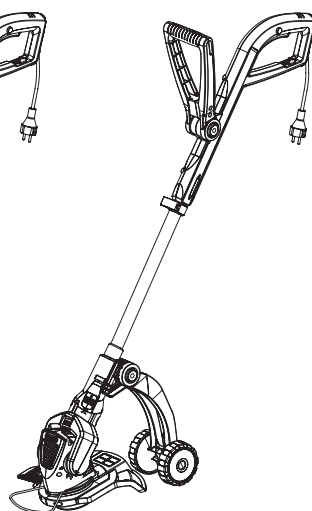




EasyCut 400
Art. 8846



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka żyłkowa

H **Vevőtajékoztató**
Damilos fűszegélynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Turbotrimmer

SK **Návod na používanie**
Turbotrimmer

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουρευτικό πετονιάς

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Турботриммер

SLO **Navodila za uporabo**
Kosilnica z nitko

UA **Інструкція з експлуатації**
Турботриммер

HR **Uputstva za upotrebu**
Turbo nitne kosilice

TR **Kullanma Talimatı**
Misinalı Ot Kesici

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer

BG **Инструкция за експлоатация**
Турбо-тример

EST **Kasutusjuhend**
Turbotrimmer

LT **Eksplotavimo instrukcija**
Turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Vítame vás v záhrade s výrobkami GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené.

Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbotrimmerom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbotrimmer nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	29
2. Pre vašu bezpečnosť	29
3. Montáž	31
4. Obsluha	31
5. Uvedenie mimo prevádzku	34
6. Údržba	34
7. Odstraňovanie porúch	35
8. Dodávané príslušenstvo	36
9. Technické údaje	36
10. Servis / záruka	37

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

Určenie

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



POZOR !

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO ! Nástroj dobieha!

→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!



NEBEZPEČENSTVO !

Úraz elektrickým prúdom!

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO ! Zranenie očí!

→ Používajte ochranu očí!



NEBEZPEČENSTVO ! Hrozí zranenie tretích osôb !

**→ Nedovoľte tretím
osobám pohybovať sa
v pracovnom priestore !**

Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím trimmer vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
 - Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.
- Trimmer nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.
- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
 - Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene...).
 - Ak pri kosení narazíte na prekážku, vypnite turbotrimmer a vytiahnite šnúru z elektrickej zásuvky. Odstráňte prekážku; skontrolujte, či nie je turbotrimmer poškodený, príp. ho nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

- Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Trimmer nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborné opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu.
Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Trimmer nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, trimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

- Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Trimmer nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S trimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénach alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

trimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

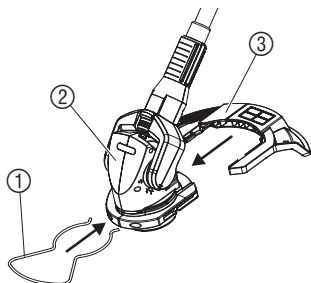
- Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.
- Informácie získate u odborného elektrikára.

Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, doporučame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

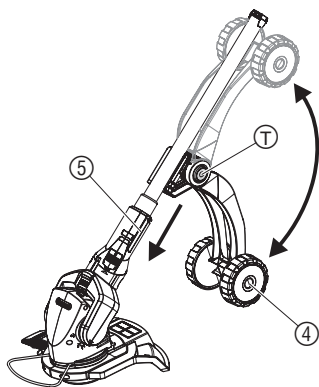
3. Montáž

Montáž trimmera :



1. Zasuňte kryt ③ zozadu do drážky na hlave na kosenie ②, až spojenie obojstranne zapadne.
2. Zasuňte ramienko na ochranu rastlín ① spredu na hlavu na kosenie ②, až zapadne.

Montáž dodatkových koliesok :



Pre EasyCut 400 je možné dokúpiť dodatkové kolieska. U modelov ComfortCut 450 / PowerCut 500 sú už dodatkové kolieska namontované.

Montáž dodatkových koliesok :

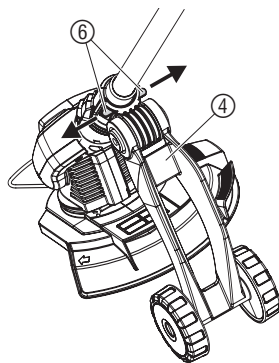
→ Nasadíte dodatkové kolieska ④ do drážky na tyči ⑤, až spojenie počutelne zapadne.

Demontáž dodatkových koliesok :

→ Vytiahnite obe západky ⑥ do strany a pritom odnímate dodatkové kolieska ④ z drážky na tyči ⑤.

Zaklapnutie dodatkových koliesok hore / dole :

→ Obojstranne stlačte nastavovacie tlačidlo T, dodatkové kolieska ④ zaklapnete smerom hore / dole a nastavovacie tlačidlo T opäť uvoľníte.



4. Obsluha

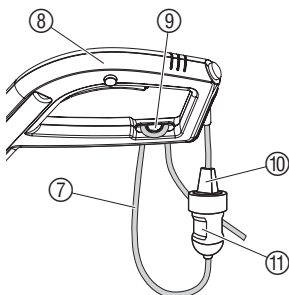
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

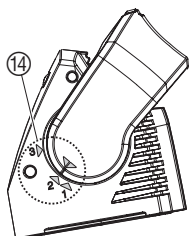
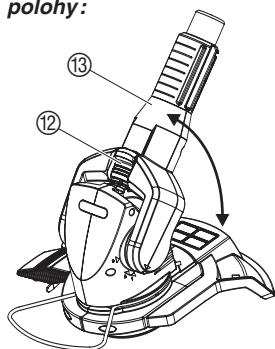
→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

Zapojenie trimmera :

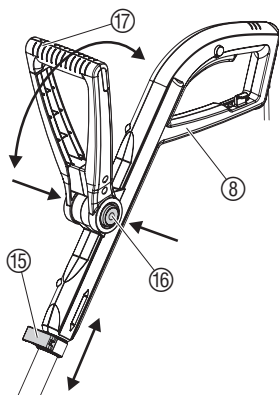


1. Slučku predlžovacieho vedenia ⑦ vložte zospodu do rukoväte ⑧ do odľahčenia kábla v ťahu ⑨ a pevne zatiahnite.
2. Zástrčku ⑩ trimmera zastrčte do spojky ⑪ predlžovacieho vedenia ⑦.
3. Predlžovacie vedenie zastrčte do sieťovej zásuvky 230 V.

Nastavenie pracovnej polohy:



Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:



Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:



POZOR!
Přetážením motoru.

→ Pri kosení s kolieskami sa musí nastaviť prac. pozícia 2.



Pracovná pozícia 1:
Kosenie bez dodatkových koliesok

Pracovná pozícia 2:
Kosenie s dodatkovými kolieskami

Pracovná pozícia 3:
Kosenie pod prekážkami

Sklon tyče je možné nastaviť do 3 pracovných pozícií.

1. Posuňte zarážku (12) hore a tyč (13) nastavte na požadovanú pracovnú pozíciu (viď stupnica (14)).
2. Zarážku (12) nechajte zapadnúť v požadovanej pracovnej pozícii.

Nastavenie dĺžky tyče:

→ Odklopte zvieraciu páčku (15), vytiahnite rukoväť (8) do požadovanej výšky a zvieraciu páčku (15) opäť zaklapnite.

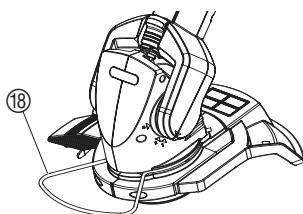
POZOR! U EasyCut 400 dbajte na to, aby sa pri nastavovaní dĺžky tyče nepootočila rukoväť (8).

Nastavenie dodatkovej rukoväte:

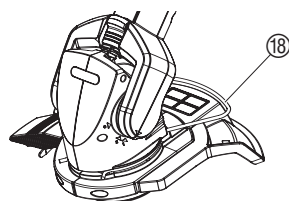
→ Obojstranne stlačte nastavovacie tlačidlo (16), nastavte požadovaný sklon dodatkovej rukoväte (17) a nastavovacie tlačidlo (16) opäť pusťte.

Trimmer je správne nastavený na telesnú výšku užívateľa vtedy, ak je držanie tela vzpriamené a hlava na kosenie smeruje v pracovnej pozícii ľahko dopredu.

→ Trimmer držte za rukoväť (8) a dodatkovú rukoväť (17) tak, aby bola hlava na kosenie ľahko naklonená dopredu.



Pracovná pozícia



Parkovacia pozícia

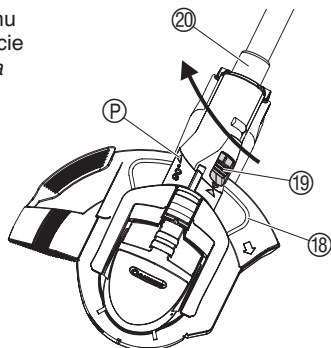
→ Otočte ramienko na ochranu rastlín (18) o 180° do požadovanej polohy až zapadne.

Kosenie previsnutých okrajov:



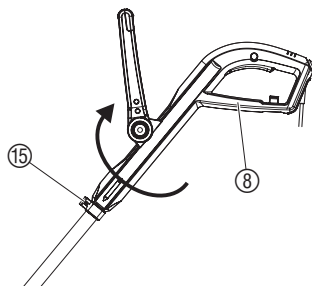
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Nastavte ramienko na ochranu rastlín ⑱ do parkovacej pozície (viď „Nastavenie ramienka na ochranu rastlín“).
2. Nastavte sklon tyče do pozície 3 (viď „Nastavenie pracovnej pozície“).
3. Posuňte zarážku ⑲ smerom hore, otočte tyč ⑳ o 90° a zarážku ⑲ nechajte zapadnúť (viď šípka P do vidlice klbu a tyče).

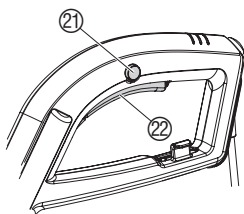


EasyCut 400:

- Odklopte zvieraciu páčku ⑮, otočte rukoväť ⑧ o 180° a zvieraciu páčku ⑮ opäť zaklapnite.



Štartovanie trimmera:



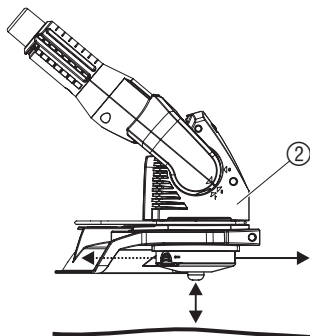
Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo ⑲ a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo ⑳ na rukoväti.
2. Blokavacie tlačidlo ⑲ povoľte.

Vypnutie trimmera:

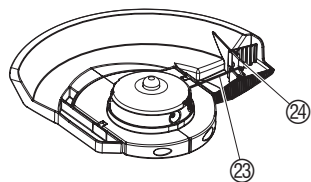
- Povoľte štartovacie tlačidlo ⑳ na rukoväti.

Predlžovanie struny (poklepová automatika):



Poklepová automatika je aktívna pri **bežiacom motore**. Iba pri maximálnej dĺžke struny môžete dosiahnuť čistého strihu tráv.

1. Naštartujte trimmer.
2. Držte hlavu na kosenie ② paralelne so zemou a krátko ťuknite hlavou na kosenie ② trimmera o zem (vyvarujte sa dlhšieho neprerušovaného tlaku).



Struna na kosenie ② sa vďaka spínaciemu procesu počutelné automaticky predlží a pomocou obmedzovača struny ② sa uvedie na správnu dĺžku. Event. poklepte trimmerom viackrát.

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

→ Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie:

Trimmer je možné zavesiť za rukoväť. Pri skladovaní v zavesenom stave nie je kosiaca hlava zbytočne zaťažovaná.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborné.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

→ Pred akoukoľvek manipuláciou s turbotrimmerom odpojte prístroj zo siete!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

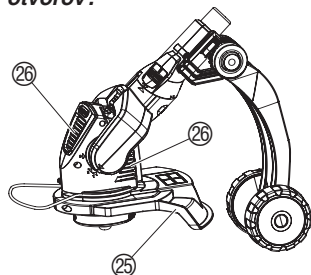


Nebezpečenstvo úrazu!

Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Turbotrimmer nečistíte pod tečúcou vodou alebo prúdom vody (hlavne nie pod vysokým tlakom).

Čistenie krytu a vetracích otvorov:

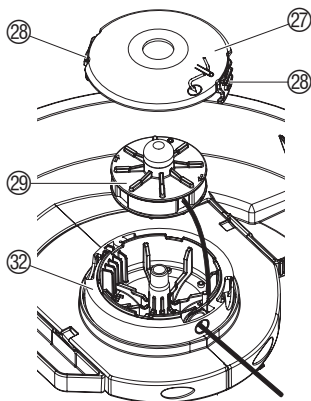


Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití odstráňte zvyšky trávy a nečistôt z krytu 25 a z vetracích otvorov 26.

(PowerCut 500 má vetracie otvory 26 taktiež na prednej strane).

Výmena cievky so strunou:



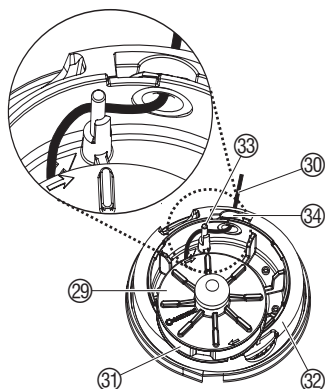
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie elementy či náhradné diely alebo doplnky, ktoré nie sú spoločnosťou GARDENA schválené.

Smú sa používať iba originálne GARDENA cievky so strunou. Cievky so strunou je možné zakúpiť u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

- Cievka so strunou pre turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 **č.v. 5307**

1. Vytiahnite privodnú šnúru z elektrickej zásuvky.
2. Trimmer otočte a postavte na gumové nárazníky na rukoväti.
3. Stlačte súčasne obe západky 28 na viečku cievky 27 a vyberte ho.
4. Vyberte cievku so strunou 29.



5. Odstráňte prípadné nečistoty.
6. Vytiahnite strunu ③① z novej cievky ②⑨ z vodiaceho očka plastového krúžku ③① na cca 15 cm.
7. Veďte strunu ③① najskôr cez kovové puzdro ③④ a potom okolo vodiaceho kolíka ③③.
8. Vložte cievku so strunou ②⑨ do držiaka cievky ③②.
9. Nasadte viečko cievky ②⑦ na držiak cievky ③② tak, aby obe západky ②⑧ počuteľne zapadli.

Pri nasadzovaní viečka cievky ②⑦ musí struna ③① ležať okolo vodiaceho kolíka ③③ a nesmie byť priškripená.

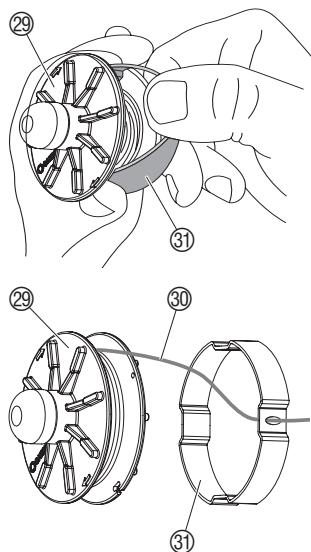
→ Ak sa nedá viečko cievky ②⑦ nasadiť, otáčajte cievkou ②⑨ tam a späť, až cievka so strunou ②⑨ úplne zapadne do držiaka cievky ③②.

7. Odstraňovanie porúch

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !



Vytiahnutie struny z cievky :



Nebezpečenstvo úrazu strunou na kosenie!

→ Pred odstraňovaním porúch na trimmere vytiahnite prírodnú šnúru z elektrickej siete!

Strunu, ktorá bola vtiahnutá do cievky, je možné opäť vytiahnuť.

1. Vytiahnite prírodnú šnúru z elektrickej siete.
2. Vyberte cievku ②⑨ podľa popisu v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.
3. Pridržite plastový krúžok ③① na cievke ②⑨ palcom a ukazováčikom.
4. Stlačte plastový krúžok ③① a stiahnite ho (príp. použite skrutkovač).
Vtiahnutá struna je teraz voľná.
5. Odviňte strunu ③① na cca 15 cm a prevlečte ju očkom na plastovom krúžku ③①. Prípadne privarenú strunu najskôr uvoľnite pomocou skrutkovača.
6. Nasadte plastový krúžok ③① opäť na cievku so strunou ②⑨.
7. Nasadte cievku so strunou podľa inštrukcií v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Trimmer neseká	Opotrebovaná alebo príliš krátka struna.	→ Predĺžiť strunu (viď 4. Obsluha „Predĺženie struny – poklepová automatika“).
	Spotrebovaná struna.	→ Vymeniť cievku so strunou (viď 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“).
	Struna je vtiahnutá do cievky alebo privarená.	→ Vytiahnite strunu z cievky (viď vyššie).



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Dodávané príslušenstvo

GARDENA č.v. 5307
Cievka so strunou

GARDENA č.v. 5310
Dodatkových koliesok pre EasyCut 400

9. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut (č.v. 8846)	ComfortCut (č.v. 8847)	PowerCut (č.v. 8848)
Príkon motoru	400 W	450 W	500 W
Sieťové napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Priemer struny	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Šírka záberu	250 mm	250 mm	270 mm
Zásoba struny	6 m	6 m	6 m
Predĺženie struny	Poklepová automatika	Poklepová automatika	Poklepová automatika
Hmotnosť	cca 2,4 kg	cca 2,8 kg	cca 3,0 kg
Počet otočiek cievky	cca 12.700	cca 12.700	cca 12.300
Emisný parameter týkajúci sa pracoviska $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Hladina hluku $L_{WA}^{2)}$	meraná 95 dB (A) zaručená 96 dB (A)	meraná 95 dB (A) zaručená 96 dB (A)	meraná 95 dB (A) zaručená 96 dB (A)
Chvenie ruka - rameno $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

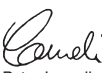
V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR Προϊόνευθύνη Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS Ответственность за продукцию Мы однозночно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO Jamstvo za proizvode Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA Відповідальність за виріб Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR Odgovornost za proizvod Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya taramızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/ usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaali vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.		
LT Atsakomybė už produkciją Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.		
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.		
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.		
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.		
SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.		
GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκτακωμόμενα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.		
RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.		
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli-ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnos-tnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.		
Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označení zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Название устройства: Oznaka naprave: Найменування виробу: Oznaka naprave: Aletin tanımı: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Podkaszarka żytkowa Damiłos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κοιευτικό πετονιάς Τυροτρίμμερ Kosilnica z nitko Турботриммер Turbo nitne kosilice Misinali Ot Kesici Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žolijapjevė Turbo trimmeris	
Typ: Típusok: Typ: Typ: Típus: Тип: Tip: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:	Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο.: Apt. №: Št. art.: Apt№: Art.br.: Urūn kodu: Nr art.: Apt.-№: Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:	
Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директиви ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: AB yõnetmeliģi: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	Harmonisierte EN: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 2006/95/EC EN 786 2004/108/EC EN 60335-1 93/68/EC EN 60335-2-91 2000/14/EC ISO 4871	
Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée: Procédure d'évaluation de la conformité:	GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG art. 14 Anhang VI GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	

UA Заява про відповідність нормам ЄС Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.	Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Účkonová úroveň hluku: merená / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Уровень шума: измеренный / гарантированный Glasnost: izmjereno / garantirano Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований Glasnost: izmjereno / garantirano Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skapas jaudas lygis: izmēritais / garantētais 95 dB (A) / 96 dB (A)
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok přidělení značky CE: Rok přidělení označení CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto namestitve oznake CE: 2008 Рік застосування позначення CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yılı: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: CE-metali paženklinta CE-ženklina: Metali, kuriais paženklinta CE-ženklina: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	
BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	Ulm, 01.07.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2008 Zplnomosčenec Ulm, 01.07.2008 Splnomosnēnc Ulm, 01.07.2008 Νομμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2008 Уполномоченный представитель Ulm, 01.07.2008 Vodja tehničnega oddelka Ульм, 01.07.2008 Технични кервник Ulm, 01.07.2008 Орупомоценік Ulm, 01.07.2008 Teknik Bölüm Müdürü Ulm, 01.07.2008 Conducerea tehnică Ульм, 01.07.2008 Упълномощен Ulm, 01.07.2008 Volitatud esindaja Ulm, 2008.07.01 Įgaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2008 Pilnvarotā persona
EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	
LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	 Peter Lameli Vice President
LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavík
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

8846-29.960.02/0309
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com